稲垣様

お休み明け早々のご対応、ありがとうございます。

NEPから連絡先が届きましたら、すぐにおしらせしますが、取り急ぎ内容は

以下のようなものです。

お値段ですが、美術教養Gがパナソニックミュージアムに納めるようなものは

２５０万円~３５０万円ですが、撮影からナレーションまで作りこみ、かつ

NHK使用料を定価できっちり見積もっていると思います。

そういう事例にはとらわれなくて良いと思います。

NHK使用料ですが

５分なら、国内では1200円×300秒＝360000円+基本料金２万円かもしれませんが、

海外提供料金が適用になると思われ、１分３万円とか（添付）、ずっと安くなるでしょう。

足が出ないのであれば、ご要望にお応えしてもよいかもしれませんね。

海外なので、役員会説明とか前金要望とか少し面倒ですが・・。

小林

I'm Wu ＊＊＊＊, the project assistant of research and collection department from National Museum of Prehistory in Taiwan. I’m writing to inquire about how to request the license for a program of NHK for School. We are curating Micro Perspective, Historical Perspective: Archaeological Special Exhibition（《微觀 ‧ 史觀》考古特展）at our main museum in a way to bring a different viewpoint of prehistory of Taiwan through fruitful archaeological micro-analytical results to the audience, including how phytolith analysis shows us a glimpse of prehistoric agriculture, landscape and dietary life in Taiwan. We found 植物の宝石 プラントオパール on NHK for School website would be a great way to introduce the concept of phytolith to the audience, and we would like to play the entire 5-minute program on a loop in our exhibition from May 18, 2024 to March 2, 2025. Is it possible for us to request the license for the full program and translate it into Traditional Chinese? If possible, how much would it approximately cost?

Here’s the video we would like to request the license for:

植物の宝石 プラントオパール

https://www2.nhk.or.jp/school/watch/bangumi/?das\_id=D0005100112\_00000

Thank you very much in any case. I am looking forward to hearing from you.

Best regards,

＊＊＊＊＊＊

Research and Collection Dept.

National Museum of Prehistory

E-mail: ＊＊＊＊@gmail.com

Tel: 886-89-38-1166#336

Our Website: https://www.nmp.gov.tw/en/

Our Address: No.1 Museum Rd., Taitung, Taiwan, 950263, R.O.C.

【Message　翻訳版】

株式会社NHKエンタープライズ様、

台湾国立先史博物館研究・コレクション部のプロジェクトアシスタント、＊＊＊＊です。NHK for Schoolの番組のライセンスを申請する方法を問い合わせるために手紙を書いています。本館では「ミクロの視点、歴史的視点:考古学特別展」を企画し、植物石分析が台湾の先史時代の農業、景観、食生活を垣間見せてくれるなど、考古学的なミクロ分析の結果を通じて、台湾の先史時代の異なる視点を観客にもたらします。NHK for Schoolのホームページで植物の宝石 プラントオパールを観て、植物石の概念を知ってもらうのにうってつけだと思い、2024年5月18日から2025年3月2日までの展覧会で、全5分間の番組をループ再生したいと考えています。プログラム全体のライセンスを要求し、繁体字中国語に翻訳することは可能ですか?可能であれば、おおよそどれくらいの費用がかかりますか?

ライセンスをリクエストしたいビデオは次のとおりです。

植物の宝石 プラントオパール

https://www2.nhk.or.jp/school/watch/bangumi/?das\_id=D0005100112\_00000

いずれにせよ

、どうもありがとうございました。ご連絡をお待ちしております。

よろしくお願いします、

＊＊＊＊

研究コレクション部

国立先史博物館

Eメール:＊＊＊＊@gmail.com

電話番号:886-89-38-1166#336

私たちのウェブサイト: https://www.nmp.gov.tw/en/

私たちの住所: No.1 Museum Rd., Taitung, Taiwan, 950263, R.O.C.

From: 稲垣　直紀 <inagaki.n-ic@nhk-ed.co.jp>

Sent: Wednesday, April 17, 2024 1:34 PM

To: 小林　紀子 <noriko-jk@nhk-ed.co.jp>; 西澤　伸太郎 <nishizawa-s@nhk-ed.co.jp>

Cc: 小杉　早苗 <s-kosugi@nhk-ed.co.jp>; 三島　宏 <mishima-h@nhk-ed.co.jp>; 宮本　彩加 <miyamoto-a@nhk-ed.co.jp>

Subject: RE: ミクロワールド　台湾からの問い合わせ

小林様

西澤様

宮本様

三島様

お疲れ様です。

台湾の件、こちらで相手に聞いてみますわ。メアドを教えてもらえますか？英文メールでのやりとりに

なるので、時間かかると思いますが、

・まずは値段的に折り合いが付くか？

を確認し、OKそうだったら、

・5/18納品に間に合わせるために、特急対応で「音楽差し替え」「語版制作」「権利確認」

やることが可能かどうかということになると思います。

それで、まず、皆さんの助けが欲しいのですが、

・こうした展示に映像提供する場合の値段は大体いくら？

・それとは別に、5分動画の中国語の語版制作すると大体いくら？

について、大体の金額知識があれば教えてもらえますか？

（あと宮本さん、前に何かミクロワールドの展開してなかったっけ？あれは書籍だっけか？

もしかして、この動画の音楽差し替え版がどっかにあったりしないよね？）

稲垣

From: 小杉　早苗 <s-kosugi@nhk-ed.co.jp>

Sent: Wednesday, April 17, 2024 8:49 AM

To: 稲垣　直紀 <inagaki.n-ic@nhk-ed.co.jp>; 三島　宏 <mishima-h@nhk-ed.co.jp>

Subject: Fwd: ミクロワールド　台湾からの問い合わせ

稲垣さん

この件、予算交渉してみたらどうかと思うのですが、いかがでしょう？

小杉

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

差出人: 小林　紀子 <noriko-jk@nhk-ed.co.jp>

送信日時: Tuesday, April 16, 2024 7:47:11 PM

宛先: 小杉　早苗 <s-kosugi@nhk-ed.co.jp>

CC: 西澤　伸太郎 <nishizawa-s@nhk-ed.co.jp>

件名: FW: ミクロワールド　台湾からの問い合わせ

小杉様

海外取引のご紹介です。

NEPは入らず直接できませんか？ということです。

ご予算がどれくらいあるのかわからないのですが、

検討されますか？

海外の博物館での展示は悪くない話に思えますが、

5/18からということで結構日はありません。

宜しくお願いします。

小林

From: Masumi Miyake <miyake-ma@nhk-ep.co.jp>

Sent: Monday, April 15, 2024 8:07 PM

To: 西澤　伸太郎 <nishizawa-s@nhk-ed.co.jp>; 小林　紀子 <noriko-jk@nhk-ed.co.jp>

Subject: ミクロワールド　台湾からの問い合わせ

西澤さま　小林さま

お世話になっております。NEPの三宅です。

ご相談に乗っていただきたいのですが、NEP問合せ窓口に台湾国立先史博物館より、

「ミクロワールド」をライセンスしてほしい、との問い合わせが入りました。

シリーズで番組購入するといった話でしたら私たちで動けるのですが、

この回だけ字幕をつけて展示会で流したい、ということですので、

NEDさんが許諾されれば可能なのでは？と思いました。

for schoolでこの動画を見つけるとはすごいですね。

ご検討いただき、直接ご対応いただけることになりましたら、先方のお名前を聞いてお伝えします。

追伸：大科学実験１〜３は決まりそうです

NHKエンタープライズ

三宅　真澄

Mobile:080-2365-2413

-------------------------------------------------------------------------

【Message　英語版】

Dear NHK Enterprises Inc.,

I'm Wu ＊＊＊＊, the project assistant of research and collection department from National Museum of Prehistory in Taiwan. I’m writing to inquire about how to request the license for a program of NHK for School. We are curating Micro Perspective, Historical Perspective: Archaeological Special Exhibition（《微觀 ‧ 史觀》考古特展）at our main museum in a way to bring a different viewpoint of prehistory of Taiwan through fruitful archaeological micro-analytical results to the audience, including how phytolith analysis shows us a glimpse of prehistoric agriculture, landscape and dietary life in Taiwan. We found 植物の宝石 プラントオパール on NHK for School website would be a great way to introduce the concept of phytolith to the audience, and we would like to play the entire 5-minute program on a loop in our exhibition from May 18, 2024 to March 2, 2025. Is it possible for us to request the license for the full program and translate it into Traditional Chinese? If possible, how much would it approximately cost?

Here’s the video we would like to request the license for:

植物の宝石 プラントオパール

https://www2.nhk.or.jp/school/watch/bangumi/?das\_id=D0005100112\_00000

Thank you very much in any case. I am looking forward to hearing from you.

Best regards,

＊＊＊＊＊＊

Research and Collection Dept.

National Museum of Prehistory

E-mail: ＊＊＊＊@gmail.com

Tel: 886-89-38-1166#336

Our Website: https://www.nmp.gov.tw/en/

Our Address: No.1 Museum Rd., Taitung, Taiwan, 950263, R.O.C.

【Message　翻訳版】

株式会社NHKエンタープライズ様、

台湾国立先史博物館研究・コレクション部のプロジェクトアシスタント、＊＊＊＊です。NHK for Schoolの番組のライセンスを申請する方法を問い合わせるために手紙を書いています。本館では「ミクロの視点、歴史的視点:考古学特別展」を企画し、植物石分析が台湾の先史時代の農業、景観、食生活を垣間見せてくれるなど、考古学的なミクロ分析の結果を通じて、台湾の先史時代の異なる視点を観客にもたらします。NHK for Schoolのホームページで植物の宝石 プラントオパールを観て、植物石の概念を知ってもらうのにうってつけだと思い、2024年5月18日から2025年3月2日までの展覧会で、全5分間の番組をループ再生したいと考えています。プログラム全体のライセンスを要求し、繁体字中国語に翻訳することは可能ですか?可能であれば、おおよそどれくらいの費用がかかりますか?

ライセンスをリクエストしたいビデオは次のとおりです。

植物の宝石 プラントオパール

https://www2.nhk.or.jp/school/watch/bangumi/?das\_id=D0005100112\_00000

いずれにせよ

、どうもありがとうございました。ご連絡をお待ちしております。

よろしくお願いします、

＊＊＊＊

研究コレクション部

国立先史博物館

Eメール:＊＊＊＊@gmail.com

電話番号:886-89-38-1166#336

私たちのウェブサイト: https://www.nmp.gov.tw/en/

私たちの住所: No.1 Museum Rd., Taitung, Taiwan, 950263, R.O.C.